

# Saint William Parish



25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Whoever receives one child such as this  
in my name, receives me.” - Mk 9:37

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD, ©LPI

## Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

## Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

## Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

September 22, 2024

**WELCOME NEW PARISHIONERS**

Oscar & Maria Camargo  
Gabriel & Daisy Delgado

**CONGRATS TO THE NEWLYWEDS**


Katarzyna Skwiot & Michał Krzemiński

**PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS**

LT Patrick Dillon, LT Rachel Rychanek, CPT Amanda Rychanek,  
LT Allison Rychanek, LT Joshua DiCuirci, Sgt. Nick Smith,  
CW2 Brad Erlenbach

**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS**

Don MacLean, Ron Sak, Patrick Antonetti, Anthony Russo  
Joe Peraino, Joseph Leger, Patricia Izaguirre, Marcia Droszcz  
Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano,  
Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli,  
Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo,  
Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss,  
Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link,  
Victor Nuccio, Monika, Strycharz, Anna Pszczoła, Barbara Rogers  
Diane McLaren, Paddy Green, Irene Nuccio Scheidt,  
Baby Cameron Bazarnik, Stefan Włodarkiewicz, Anna Kondela.



**From Deacon Ed**

It's the friends we meet along the way,  
that makes us appreciate the journey.



**Fr. John Baptist Bashobora Chicago**

**Healing Mass Schedule**

**Shrine of the Sacred Heart Jesuit Millennium Center**  
5835 W Irving Park Rd Chicago IL 60634  
Wednesday, October 2nd @ 7PM

**Saint Daniel the Prophet**  
5300 S Natoma Ave Chicago IL 60638  
Thursday, October 3rd @ 5PM

**Saint William**  
2600 N Sayre Ave Chicago IL 60707  
Friday, October 4th @ 7PM

For more info visit: [www.affbf.org](http://www.affbf.org)

**Parish Support**

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Weekend Collections 09/15/24..... | \$ 6,987        |
| Weekly Collection Budget.....     | \$ 8,500        |
| <b>Deficit / Surplus.....</b>     | <b>\$ 1,513</b> |
| Love of St. William.....          | \$ 565          |
| Seminary.....                     | \$2,591         |

Thank You For Your Generosity    **Dziękujemy za Waszą hojność**  
 Gracias por su generosidad    Grazie per la vostra generosità

**SUNDAY, 09/22/2024**

**7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For all parishioners & benefactors  
S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley  
+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**9:00am Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów  
S.I. W Bogu wiadomej intencji, S.I.O Boże błogosławieństwo, powrót do zdrowia  
i siły dla Stefana Włodarkiewicza, S.I. O Miłosierdzie Boże dla umierających  
+Za wszystkie dusze w czyśćcu cierpiące

**10:30am Mass in Spanish**

+Ofelia De Sánchez De Paz, +Erick Sánchez, +Soledad De La Paz  
+Maximiliano Solorzano, +Francisco De Paz, +Mereciana Albarran

**12:00pm Mass in English**

S.I. For all parishioners and benefactors, +Samuel Taylor, +Eunice Mullins  
+Cesare Vitale, +For the Poor Souls in Purgatory

**1:30pm Mass in Polish**

S.I.O dary Ducha św. dla wychowawców, katechetów i wszystkich rodzin z  
Polskiej Szkoły im. św. brata Alberta Chmielowskiego w nowym roku szkolnym

**MONDAY, 09/23/2024**

**9:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners  
S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley  
+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**TUESDAY, 09/24/2024**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan  
+Vicenta Alaba, +Francesco Petrungaro – Birthday Remembrance

**7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass**

**WEDNESDAY, 09/25/2024**

**8:30am Mass in English - with St. William School**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley,  
+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley, +Michael H. Curley  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**7:00pm Mass in Polish**

**THURSDAY, 09/26/2024**

**8:00am Communion Service**

**FRIDAY, 09/27/2024**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For all parishioners  
S.I. For Milka Galvez – Birthday Blessing, +Valerie Nelson Curley Cowan  
S.I. For health and employment for K.&V., +William J. Curley,  
+Lillian Alice Beach Curley, +Daniel J. Curley  
+Michael H. Curley, +Margaret A. Curley O'Grady, **7:00pm Mass in Polish**

**SATURDAY, 09/28/2024**

**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors  
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

**4:00pm Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners  
+Barbara Rees

**5:30pm Mass in Spanish**

**7:00pm Mass in Polish – św. Józef**

**SUNDAY, 09/29/2024**

**7:30am Mass in English**

**9:00am Mass in Polish**

**10:30am Mass in Spanish**

**12:00pm Mass in English**

**1:30pm Mass in Polish**

## WEEK AT A GLANCE

### Sunday, September 22

8:00am – Spanish Ministry Picnic/Parking Lot, Liebrich Hall (ESP)

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

9:00am – REP Classes/School (EN)

9:00am – REP Confirmation Meeting/School (EN)

10:00am – REP/Chapel (EN)

### Monday, September 23

7:00am – Famenal/Convent (ESP)

7:30am – Rosary/Church (EN)

8:30am – Church Cleaning

### Tuesday, September 24

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)

6:30pm – RCIA Meeting/Rectorio (EN)

### Wednesday, September 25

7:30am – Rosary/Church (EN)

7:00pm – Core Staff Meeting/Rectorio (EN)

### Thursday, September 26

7:30am – Rosary/Church (EN)

7:00pm – Guadalupe Society Meeting/Convent (ESP)

### Friday, September 27

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Polish School/Old School (PL)

7:00pm – School of Evangelization/Chapel (ESP)

7:00pm – RCIA Meeting/Convnet (ESP)

### Saturday, September 28

7:30am – Rosary/Church (EN)

10:00am – Polish School/Old School (PL)

12:15pm – Baptism/Church (ESP)

1:00pm – Baptism/Church (ESP)

3:00pm – REP First Communion Meeting/School (ESP)

3:00pm – REP Classes/Old School, Liebrich Hall (ESP)

### Sunday, September 29

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

9:00am – REP Classes/Old School, Liebrich Hall (EN)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectorio) LH(Liebrich Hall)

## Annual Blessing of Animals

Weather permitting in honor of St. Francis of Assisi, our annual blessing of animals will take place on Saturday, Oct. 5, 2024, at 12 noon on the Wrightwood Ave. side of the Church.

Dogs must be on leashes. Caged pets also welcome.

Social distancing will be observed for the protection of everyone.

Thank you for your understanding.



# ST. WILLIAM SCHOOL

STRONG CURRICULUM

DEDICATED FACULTY

SMALL CLASS SIZES

### PRESCHOOL

ALL DAY  
(8:00AM - 3:00PM)  
3 AND 4 YEAR OLD  
BEFORE AND AFTER  
CARE



**EDUCATING  
STUDENTS**  
FROM PS - 8TH GRADE  
(773) 637-5130  
[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)



SCHEDULE YOUR  
TOUR TODAY!

**K - 8TH GRADE**  
FIELD TRIPS  
ENRICHMENT  
PROGRAMS  
BEFORE AND AFTER  
CARE



**PREESCOLAR**  
TODO EL DÍA  
(8:00AM - 3:00PM)  
3 Y 4 AÑOS  
CUIDADOS ANTES Y  
DESPUÉS



**EDUCAR A LOS  
ESTUDIANTES**  
DE PS - 8º GRADO  
(773) 637-5130  
[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)



¡PROGRAME SU VISITA  
HOY MISMO!

**K - 8º GRADO**  
VIAJES DE ESTUDIO  
PROGRAMAS DE  
ENRIQUECIMIENTO  
CUIDADOS ANTES Y  
DESPUÉS





## Fr. Tom's Tidbits

Dear Friends.

In today's Gospel, we hear Jesus again predict his passion, death, and Resurrection to his disciples. The setting here is important. Jesus and his disciples are preparing to journey through Galilee, a Jewish territory in which Jesus has already encountered problems with the Pharisees.

Having arrived at Capernaum, Jesus and his disciples enter a house. In this private place, Jesus asks his disciples about the argument they had while they were journeying. Again, the disciples are uncharacteristically silent and afraid to answer. Jesus then summons the Twelve, and to this select group of disciples, Jesus teaches that those who would be first in God's kingdom must be servants of all.

In this action, Jesus is teaching his disciples and us that when we serve the least ones among us, we serve Jesus himself. Who are the people without power or status in our society that Jesus is calling us to serve? Do we do so willingly? Jesus teaches that God's judgment of us will be based on this criterion alone.

This past weekend was a busy weekend here at St. Williams. It was the weekend of the beginning of our Religious Education Programs in English and Spanish and of our Polish School. It was wonderful to see the young people of our community coming together to learn more about our God and our faith. This past Sunday we also celebrated Catechetical Sunday, a day set aside to commission and ask God's blessings upon all those involved in Catechetical Ministry here at St. William's. On behalf of our entire parish community, I want to thank all our catechists for the important role they play passing on the faith to the members of our faith community.

On the First Sunday of Advent, Sunday, December 1st, all our parish Eucharistic Ministers, and Ministers of Care, will be up for recertification with the Archdiocese of Chicago. Prior to recertification, all Eucharistic Ministers and Ministers of Care will be required to attend an evening of formation to assist you in your ministry. This formation session will be held here at St. William's both in English and Spanish. Please watch for more information about this evening of renewal in our upcoming bulletins,

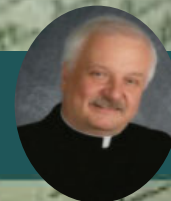
And speaking of our Ministers of Care, we would like to expand our Ministry of Care Program here at St. William's. Our Ministers of Care are currently visiting several of our parishioners who are homebound or who reside in nursing home facilities and who are unable to attend Mass due to health or mobility reasons. Many of them spend much of their day alone. They welcome our Ministers of Care and look forward to their visits. But I am sure that there are other parishioners and family members who are homebound and who we are not visiting. So, to grow our outreach ministry, I am asking that if you know someone who is homebound or living in a skilled nursing facility and they would like to have someone visit them and bring them Communion, please call the parish office with their name, address, phone number and the times that would work best of them to have one of our Ministers of Care stop by and visit them. There is no charge for this ministry and visits.

Just reminder that today/Sunday, September 22nd, our parish is hosting our first ever outdoor Kermes Celebration, hosted by our Hispanic Community. Kermes is a form of celebration very similar to a carnival or festival. I hope you will join us for some great food; listen to some great music; and make some new friends. The celebration will be held in our parish parking lot starting at 10AM today. Hope to see you there!!!

Have A Great Week!

Fr. Tom Bernas

# Słowo od ks. Toma



**Drodzy Przyjaciele.**

W dzisiejszej Ewangelii słyszymy, jak Jezus ponownie zapowiada uczniom swoją mękę, śmierć i Zmartwychwstanie. Ważne są tu okoliczności. Jezus i jego uczniowie przygotowują się do podróży przez Galileę, terytorium żydowskie, w którym Jezus miał już problemy z faryzeuszami.

Po przybyciu do Kafarnaum, Jezus i jego uczniowie wchodzi do domu. W tym zacisznym miejscu Jezus pyta swoich uczniów o spór, który toczyli w czasie podróży. Uczniowie są nietypowo milczący i boją się odpowiedzieć. Następnie Jezus wzywa Dwunastu i tę wybraną grupę poucza, że ci, którzy chcą być pierwsi w Królestwie Bożym, muszą być sługami wszystkich.

Tymi słowy Jezus uczy swoich uczniów, a także nas, że kiedy służymy tym najmniejszym pośród nas, służymy samemu Jezusowi. Kim są ci ludzie, pozbawieni władzy lub statusu w naszym społeczeństwie? Jezus powołuje nas, by tym ludziom służyć. A jeżeli służymy, to czy czynimy to chętnie? Jezus naucza, że sąd Boży nad nami będzie oparty tylko na tym kryterium, kryterium Miłości.

Miniony weekend był pracowitym czasem w Parafii św. Williama. W ubiegłym tygodniu zaczęliśmy nasze programy edukacji religijnej w języku angielskim i hiszpańskim, nasza Polska Szkoła zaczęła również nowy rok szkolny. Wspaniałe było widzieć młodych ludzi z naszej wspólnoty, którzy spotykają się, aby dowiedzieć się więcej o naszym Bogu i naszej świętej wierze katolickiej. W minioną niedzielę obchodziliśmy również Niedzielę Katechetyczną, dzień przeznaczony na modlitwę z prośbą o Boże błogosławieństwo dla wszystkich zaangażowanych w posługę katechetyczną tutaj w Parafii św. Williama. W imieniu całej naszej wspólnoty parafialnej chciałbym podziękować wszystkim katechetom za tę ważną rolę, jaką odgrywają w przekazywaniu wiary członkom naszej wspólnoty.

W pierwszą niedzielę Adwentu, 1 grudnia, wszyscy nasi parafialni Ministrowie Eucharystii i Ministrowie Opieki odbiorą certyfikaty swojej ważnej posługi w Archidiecezji Chicago. Zanim to nastąpi, wszyscy Ministrowie Eucharystii i Ministrowie Opieki będą uczestniczyć w wieczorze formacyjnym, który pomoże wam w waszej posłudze. Ta sesja formacyjna odbędzie się w naszej parafii zarówno w języku angielskim, jak i hiszpańskim. Więcej informacji na temat tej formacji w nadchodzących biuletynach.

Chcielibyśmy bardzo rozszerzyć Program Opieki w naszej parafii. Nasi Ministrowie Opieki odwiedzają obecnie kilku naszych parafian, którzy są przykuci do łóżka lub mieszkają w domach opieki i nie mogą uczestniczyć we Mszy św. ze względu na stan zdrowia lub problemy z mobilnością. Wielu z nich spędza większość dnia samotnie. Z radością witają naszych Ministrów Opieki i czekają na ich wizyty. Jestem jednak pewien, że znacie innych parafian lub członków waszych rodzin, którzy są cały czas w domu i których nie odwiedzamy, bo o nich nie wiemy. Więc, aby rozwinąć naszą posługę misyjną, proszę, jeśli znacie kogoś, kto nie może samodzielnie ruszyć się z domu lub mieszka w ośrodku pielęgniarstwo-opiekuńczym i chciałby, aby ktoś go odwiedził i przyniósł mu Pana Jezusa w Komunii św., zadzwoń do biura parafialnego i podaj nam potrzebne informacje o takiej osobie. Jeden z naszych Ministrów Opieki odpowie na tę potrzebę. Ta posługa i wizyty są bezpłatne.

Przypominamy, że dzisiaj, w niedzielę, 22 września, nasza parafia organizuje pierwszą w historii uroczystość Kermez, organizowaną przez naszą społeczność hiszpańską, na świeżym powietrzu. Kermez to forma uroczystości bardzo podobna do karnawału lub festiwalu. Mam nadzieję, że dołączycie do nas na wspaniałe jedzenie, muzykę, miłe spotkania nowych i starych przyjaciół. Uroczystość odbędzie się na parkingu naszej parafii dzisiaj od 10:00 rano.

Mam nadzieję, że Was tam zobaczę!!!

Błogosławionego tygodnia!

Ks. Tom Bernas



# Carta del Padre Tom Bernas

Queridos amigos.

En el Evangelio de hoy, escuchamos a Jesús predecir nuevamente su pasión, muerte y resurrección a sus discípulos. El ambiente aquí es importante. Jesús y sus discípulos se preparan para viajar a través de Galilea, un territorio judío en el que Jesús ya había tenido problemas con los fariseos.

Al llegar a Cafarnaúm, Jesús y sus discípulos entran a una casa. En este lugar privado, Jesús pregunta a sus discípulos sobre qué discutían en el camino. Los discípulos guardan silencio y no se atreven a responder. Entonces Jesús convoca a los Doce y a este grupo de discípulos escogidos, Jesús les enseña que los que quieren ser los primeros en el reino de Dios deben ser siervos de todos.

Con esta acción, Jesús le enseña a sus discípulos y a nosotros que cuando servimos a los más pequeños entre nosotros, servimos a Jesús mismo. ¿Quiénes son las personas sin poder o estatus en nuestra sociedad a las que Jesús nos está llamando a servir? ¿Lo hacemos de buena gana? Jesús enseña que el juicio de Dios sobre nosotros se basará únicamente en este criterio.

El fin de semana pasado tuvimos un fin de semana muy ocupado aquí en San William. Este fin de semana comenzaron los Programas de Educación Religiosa en inglés, español y el de la Escuela Polaca. Es excitante ver a los jóvenes de nuestra comunidad reunirse para aprender más sobre nuestro Dios y nuestra fe. El domingo, también celebramos el Domingo Catequético, un día reservado para comisionar y pedir las bendiciones de Dios sobre todos los involucrados en el Ministerio Catequético aquí en San William. En nombre de toda nuestra comunidad parroquial, quiero agradecer a nuestros catequistas por el importante papel que desempeñan transmitiendo la fe a los miembros de nuestra comunidad de fe.

El Primer Domingo de Adviento, el domingo 1ero de diciembre, todos los Ministros Eucarísticos y los Ministros de Cuidado de los Enfermos serán recertificados por la Arquidiócesis de Chicago. Antes de la recertificación, los Ministros de la Eucaristía y los Ministros de Cuidado de enfermos deberán asistir a una noche de formación para ayudarlos en su ministerio. Esta sesión de formación se llevará a cabo aquí en San William tanto en inglés como en español. Por favor, estén pendientes a nuestros próximos boletines para más información sobre esta noche de renovación.,

Y hablando de nuestros Ministros de Cuidado al Enfermo, nos gustaría expandir nuestro Programa de Ministerio de Cuidado al Enfermo aquí en San William. En la actualidad, nuestros Ministros de Cuidado visitan a varios feligreses que están confinados en sus hogares o que residen en hogares de ancianos y no pueden asistir a Misa debido a razones de salud o de movilidad. Muchos de ellos pasan gran parte del día solos. Ellos reciben a nuestros ministros con alegría y esperan emocionados sus visitas. Pero estoy seguro de que hay otros feligreses y familiares que están confinados en casa y a quienes no estamos visitando. Por lo tanto, les pedimos que para extender el alcance de nuestro ministerio, si conocen a alguien que está confinado en su hogar o que vive en un centro de cuidado especializado y les gustaría que alguien los visite y les traiga la Comunión, por favor llamen a la oficina parroquial con su nombre, dirección, número de teléfono y los horarios que funcionarían mejor para que uno de nuestros Ministros de Cuidado pase y los visite. No hay ningún cargo por este ministerio.

Les recordamos que hoy/domingo, 22 de septiembre, nuestra parroquia está celebrando la primera Kermés al aire libre, organizada por nuestra Congregación Guadalupana de la comunidad Hispana. La kermés es una forma de celebración muy parecida a un carnaval o festival. Espero que asistan para disfrutar de excelente comida, música en vivo y para hacer nuevos amigos. La celebración se llevará a cabo en el estacionamiento de nuestra parroquia a partir de las 10 a.m. de hoy. Los fondos recaudados se usarán para sufragar los costos de las Festividades Guadalupanas en diciembre. ¡Los esperamos!

¡Que tengan una excelente semana!

Padre Tomás Bernas

# RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

First Day of School and Catechetical Sunday



CONGRATULATIONS TO OUR AMAZING STUDENTS,  
CATECHISTS, TEACHERS AND FORMATION LEADERS  
We wish you a wonderful Catechetical/School/Formation Year. May the Lord bless all of us all.



### Pastor

Rev. Ryszard Groń

### Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

### Parish Administrator

Rev. Thomas Bernas.....ext: 107

### Deacons

Edward Simola

Jaime Rios

### Operations Director

Richard G. Neyenesch .....ext: 103

rneyenesch@archchicago.org

### Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

### Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archacki .....ext: 102

darchacki@archchicago.org

### Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

### St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

### School Principal

Jennifer Frazzini

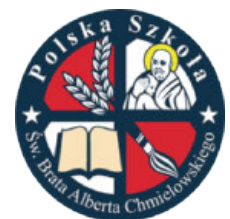


### Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



### The Summer Rectory Hours:

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| Monday    | 9am - 3pm            |
| Tuesday   | 11am - 1pm & 6pm-8pm |
| Wednesday | 9am - 3pm & 6pm-8pm  |
| Thursday  | Closed               |
| Friday    | 9am - 3pm & 6pm-8pm  |
| Saturday  | 10am - 12pm          |
| Sunday    | Closed               |

**Ed the Plumber  
Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

**6978 Soul Food**  
We Do Catering!  
Try our Calfish Smothered Pork Chops!  
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090




- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

**773-417-4969**  
topmotorscompleteautocare.com

6002 W. Diversey Ave.  
(Corner of Austin & Diversey)  
Closed Sunday ★ Se Habla Español

**Salerno Galewood CHAPELS**  
1857 N. Harlem Ave.  
Chicago, IL 60707  
**Contact Us 773-889-1700**  
Family Owned & Operated for Over 90 Years  
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available  
[www.galewoodchapels.com](http://www.galewoodchapels.com)



**catholicmatch®**  
Illinois  
  
**CatholicMatch.com/IL**

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**  
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500  
[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)  
Cremation Services Available  
**John Bassi, Parishioner**  
Graduate of St. William  
*Serving the Neighborhood for 3 Generations*  
*Mowimy Po Polsku*

**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space  
**CALL 800-950-9952**



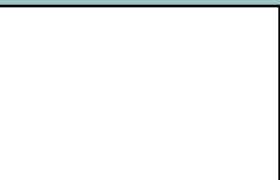
**Plan de Seguro para gastos funerales**  
*Lincoln Heritage Funeral Advantage*  
Ayudando familias desde 1963  
• Sin Número de Seguro Social  
• Sin exámen médico  
Protege a tu Familia HOY!  
**Rosa Adelina Jijon**  
(708) 625-2565  
Parishioner

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law  
  
Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

**IF YOU LIVE ALONE**  
**MDMedAlert!**™ STARTING AT \$19.95/mo.  
✓ Ambulance ✓ Police/Fire  
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert  
**CALL NOW! 800.809.3570** [md-medalert.com](http://md-medalert.com)



**FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK**  
"A community bank for all your banking needs."  
  
**(708) 453-3131**  
**(773) 625-3300**  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)  
Serving the community since 1946  
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES  
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES  
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY  
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**  
Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)  
**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**  
  
**1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com**

**MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME**  
**773-622-9300**  
Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com  
6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634  
[www.Montclair-LucaniaFuneral.com](http://www.Montclair-LucaniaFuneral.com)



State Farm  
**David Oberwise**  
1403 W Schaumburg Rd  
Schaumburg IL 60194  
Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?  
Zadzwoń do Emilii po darmową wycenę  
**847-585-2484.**



**WE'RE PROUD TO SUPPORT**  
**ST. WILLIAM PARISH**  
**WINTRUST BANK**  
Mont Clare  
CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS  
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)  
Proud to be part of the **WINTRUST** family